

DINKY

Tischventilator
Bedienungsanleitung



Artikelnummer dinky blau: 10500236

Artikelnummer dinky rot: 10500326

Artikelnummer dinky gelb: 10500446

INDEX

1 Sicherheitshinweise	3
2 Eigenschaften.....	4
3 Verwendung.....	5
4 Reinigung und Pflege	7
5 Aufbewahrung des Ventilators	7
6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen	8

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Gerät auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

- Verwenden Sie diesen Lüfter nur wie in diesem Handbuch beschrieben. Jede andere Handhabung, welche nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zu einem elektrischen Schlag, einem Feuer oder zu Verletzungen an Personen führen.
- Benutzen Sie den Lüfter nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist, das Gerät Störungen hat oder wenn es in irgendeiner Art und Weise fallen gelassen wurde.
- Platzieren Sie den Ventilator nicht auf Oberflächen, die uneben sind, da sonst der Ventilator kippen oder herunterfallen könnte.

- Für den ordnungsgemässen Betrieb sollte der Ventilator auf einer glatten, nicht brennbaren, ebenen Oberfläche aufgestellt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (z.B. Badewannen, Waschbecken, Schwimmbecken usw.) verwendet werden, da die Wahrscheinlichkeit von Spritzern sehr hoch ist.
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen usw. verwendet wird.
- Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände in die Öffnungen des Lüfters gelangen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

2 Eigenschaften

- Verwenden Sie den Ventilator überall, mit oder ohne Computer
- Klappen Sie den Ventilator zu einer kompakten Grösse zusammen
- Antrieb: 4 AA-Batterien oder mitgeliefertes USB-Kabel
- Verwenden Sie optional einen Adapter
- Läuft am Computer, Laptop oder einem anderen USB-Anschluss
- Geschwindigkeit mit LED-Betriebsanzeige
- Leiser Betrieb
- Einstellbarer Betriebswinkel

3 Verwendung

Ventilationsbetrieb

Der Lüfter ist ständig in der aufrechten Position nach allen in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen und Empfehlungen zu betreiben.

Ventilator-Anschluss

Stecken Sie das Netzkabel in die Rückseite des Ventilators und das andere Ende in einen USB-Anschluss. Achten Sie darauf, dass der USB-Stecker genau in den USB-Anschluss passt. Bei einer losen Verbindung kann es zu Überhitzung oder einer Beschädigung des USB-Steckers kommen.

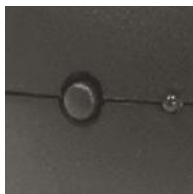
Hinweis: um eine Überlastung des USB-Anschlusses zu vermeiden, darf der Ventilator nicht in einen USB-Anschluss gesteckt werden, der andere elektronische Anforderungen hat.

USB-Kabel



Ein- und Ausschalten des Ventilators:

Drücken sie die «ON/OFF»-Taste auf der Seite des Ventilators, um den Lüfter zu starten. Das rote Licht auf der Seite leuchtet auf. Das rote Licht leuchtet während des Betriebs auf, um zu zeigen, dass der Ventilator an ist. Drücken Sie die «ON/OFF»-Taste erneut, um den Ventilator auszuschalten. Trennen Sie den Lüfter vom Strom, wenn er nicht in Gebrauch ist.



«ON/OFF»-Taste

DE Einstellbarer Winkel:

45 Grad oder 85 Grad. Der Ventilator kann in zwei Winkel eingestellt werden.

Hinweis: Verwenden Sie den Ventilator immer in einer aufrechten Position. Verwenden Sie niemals die Lagerposition.



Lagerposition



45 Grad Winkel



85 Grad Winkel

Legen Sie Ihren Daumen in die Öffnung an der Rückseite des Ventilators und drehen Sie die Basis nach unten, bis sie in der ersten Position (45 Grad Winkel) klickt. Drehen Sie die Basis weiter nach unten, bis sie in der zweiten Position (85 Grad Winkel) klickt.

Batterie-Verbrauch

Der Lüfter kann ohne das USB-Kabel verwendet werden. Entfernen Sie die Batterieabdeckung auf der Basis und legen Sie vier AA-Batterien ein. Achten Sie darauf, die Batterien nach der Polarität ins Batteriefach zu legen.



Batterie-Warnung

- Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien.
- Mischen Sie Standard Batterien nicht mit wieder aufladbaren Batterien.
- Legen Sie die Batterien nicht rückwärts ein. Legen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität (+/-) ein. Wenn die Batterien falsch eingelegt werden besteht die Gefahr einer Explosion oder eines Lecks.
- Entfernen Sie entladene Batterien immer aus dem Gerät, um Schäden durch auslaufende Batterien zu verhindern.
- Batterien vor Feuer schützen, da die Gefahr von einer Explosion oder eines Lecks besteht.
- Der Batteriekreislauf darf nicht kurzgeschlossen werden.

Adapter

Der Ventilator kann mit einem Adapter verbunden werden.



4 Reinigung und Pflege

Befolgen Sie diese Anweisungen, um sich sicher um Ihren Ventilator zu kümmern. Bitte denken Sie an folgende Punkte:

- Trennen Sie den Ventilator immer von der Steckdose, bevor sie es reinigen oder montieren.
- Lassen Sie kein Wasser auf den Lüftungsmotor tropfen.
- Benutzen Sie für die Reinigung ein weiches Tuch, welches mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet wurde.
- Verwenden Sie niemals folgende Flüssigkeiten als Reinigungsmittel: Benzin, Verdüner oder Benzol.

5 Aufbewahrung des Ventilators

Behalten Sie die Originalverpackung für die Lagerung des Ventilators. Rollen Sie das Kabel für die Lagerung auf, um Schäden zu verhindern.

Garantie

Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.

Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung

Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

**Technische Änderungen**

Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

Konformitätserklärung



Wir, die Firma

Armin Schmid
Heizen, Klima und Haushaltapparate
Olensbachstrasse 9-15
9631 Ullisbach
Schweiz

erklären hiermit, dass das Produkt

Typ: **DINKY BLAU** (Artikel-Nr. 10500236)
DINKY ROT (Artikel-Nr. 10500326)
DINKY GELB (Artikel-Nr. 10500446)

Leistungsaufnahme **AC/DC Adapter**: 100 V-240V; 50Hz / 60 Hz; max. 0,2A
Marke: **Sonnenkoenig**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 61558-1:2005+A1:2009
EN 50564:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 610000-3-3 :2013

gemäss den Bestimmungen der Richtlinie

Ökodesign-Richtlinie **278/2009/EC**
Low Voltage directive **2014/30/EU**
2014/35/EU

Ullisbach, den 02. Oktober 2017

Firma **Armin Schmid**



Armin Schmid
Geschäftsführer / CEO

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

DINKY

Ventilateur de table

Mode d'emploi



Article-nr. dinky bleu: 10500236
Article-nr. dinky rouge: 10500326
Article-nr. dinky jaune: 10500446

SOMMAIRE

1 Consignes de sécurité.....	13
2 Caractéristiques	14
3 Utilisation	15
4 Nettoyage et entretien	17
5 Rangement du ventilateur	17
6 Garantie / Élimination / Modifications techniques.....	18

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

- Veuillez utiliser ce ventilateur conformément aux indications fournies dans le présent manuel. Toute autre utilisation que celle recommandée par le fabricant pourrait engendrer un court-circuit, un incendie ou des blessures corporelles.
- N'utilisez pas le ventilateur si le câble électrique est endommagé, si l'appareil présente un dysfonctionnement ou s'il a subi une chute d'une quelconque manière.
- Ne placez pas le ventilateur sur des surfaces inégales car il risquerait de basculer ou de tomber.

- Pour un fonctionnement optimal, posez toujours votre ventilateur sur une surface lisse, non inflammable et droite.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'utilisez jamais cet appareil à proximité directe d'eau (par ex. une baignoire, un lavabo, une piscine, etc.) car il risquerait fortement d'être éclaboussé.
- Éteignez l'appareil et retirez la fiche électrique de la prise lorsque vous ne l'utilisez pas. Veillez à ne pas placer l'appareil à proximité de rideaux, etc.
- Veillez à ne placer aucun objet dans les ouvertures du ventilateur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, celui-ci devra être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

2 Caractéristique

- Utilisez votre ventilateur où vous le souhaitez, avec ou sans ordinateur
- Le ventilateur se plie de manière très compacte
- Alimentation : avec 4 piles AA ou avec le câble USB fourni
- S'utilise également avec un adaptateur (en option)
- Fonctionne sur ordinateur, ordinateur portable ou tout autre port USB
- Voyant de fonctionnement LED indiquant la vitesse
- Fonctionnement silencieux
- Angle réglable

Fonctionnement du ventilateur

Utilisez votre ventilateur toujours en position debout, en suivant les recommandations et instructions énoncées dans cette notice.

Raccordement de votre ventilateur

Insérez le câble électrique au dos du ventilateur et l'autre extrémité dans le port USB. Veillez à ce que le connecteur USB entre parfaitement dans le port USB. Si la liaison n'est pas bien effectuée, le connecteur USB risque de surchauffer ou d'être endommagé.

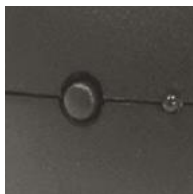
Remarque : pour éviter toute surcharge au niveau du connecteur USB, ne branchez pas le ventilateur sur un port USB destiné à une autre utilisation électronique.

Câble USB



Mise en marche et arrêt du ventilateur

Appuyez sur la touche «ON / OFF» sur le côté du ventilateur pour allumer l'appareil. La lumière rouge s'allume sur le côté. La lumière rouge est allumée pour indiquer que le ventilateur est en fonctionnement. Appuyez à nouveau sur la touche «ON / OFF» pour éteindre le ventilateur. Débranchez le ventilateur quand vous ne vous en servez pas.



«ON/OFF»-Taste

Angle réglable

45 ou 85 degrés. Le ventilateur peut être réglé sur deux angles.

Remarque : utilisez toujours le ventilateur en position verticale (debout). N'utilisez jamais le ventilateur en position horizontale (couchée).



Position de rangement



Angle de 45 degrés



Angle de 85 degrés

Placez votre pouce dans l'ouverture au dos du ventilateur et tournez la base vers le bas jusqu'au clic sur la première position (angle de 45 degrés). Continuez à tourner la base vers le bas jusqu'au clic sur la deuxième position (angle de 85 degrés).

Fonctionnement sur piles

Le ventilateur peut également être utilisé sans le câble USB. Retirez le couvercle du compartiment à piles de la base et mettez quatre piles AA en place. Veillez à bien respecter la polarité des piles dans le compartiment à piles.



Avertissements concernant les piles

- Ne mélangez jamais des piles neuves et des piles usagées.
- Ne mélangez jamais des piles standard et des piles rechargeables.
- N'installez pas les piles à l'envers. Respectez la polarité (+/-) lorsque vous mettez les piles en place. Si vous placez les piles dans le mauvais sens, vous risquez de créer une explosion ou une fuite.
- Retirez toujours les piles usagées de l'appareil de manière à éviter tout dégât dû à une fuite de piles.
- Conservez les piles à l'abri du feu car elles risqueraient d'exploser ou de fuir.
- Ne créez jamais de court-circuit au niveau d'une pile.

Adaptateur

Le ventilateur peut être relié à un adaptateur.



4 Nettoyage et entretien

Respectez toujours ces instructions pour assurer le bon entretien de votre ventilateur. Veuillez respecter les points suivants :

- Débranchez toujours le ventilateur avant de le nettoyer ou de le monter.
- Ne faites jamais goutter d'eau dans le moteur du ventilateur.
- Utilisez un chiffon doux humidifié avec de l'eau légèrement savonneuse pour nettoyer le ventilateur.
- N'utilisez jamais les liquides suivants pour nettoyer le ventilateur : essence, solvants ou benzol.

5 Rangement du ventilateur

Conservez l'emballage d'origine du ventilateur pour le ranger. Enroulez le câble avant de le ranger, afin d'éviter tout dommage.

Garantie

L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination

L'appareil, doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

**Modifications techniques**

Sous réserve de modifications de la technique et du design.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

Konformitätserklärung



Wir, die Firma

Armin Schmid
Heizen, Klima und Haushaltapparate
Olensbachstrasse 9-15
9631 Ullisbach
Schweiz

erklären hiermit, dass das Produkt

Typ: **DINKY BLAU** (Artikel-Nr. 10500236)
DINKY ROT (Artikel-Nr. 10500326)
DINKY GELB (Artikel-Nr. 10500446)

Leistungsaufnahme **AC/DC Adapter**: 100 V-240V; 50Hz / 60 Hz; max. 0,2A
Marke: **Sonnenkoenig**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 61558-1:2005+A1:2009
EN 50564:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 610000-3-3 :2013

gemäss den Bestimmungen der Richtlinie

Ökodesign-Richtlinie **278/2009/EC**
Low Voltage directive **2014/30/EU**
2014/35/EU

Ullisbach, den 02. Oktober 2017

Firma **Armin Schmid**



Armin Schmid
Geschäftsführer / CEO

Maison

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Téléphone Fixe 14 Cent/Minute
Réseau mobile bis 42 Cent/Minute

DINKY

Ventilatore da tavolo
Manuale dell'utente



N. articolo dinky blu: 10500236
N. articolo dinky rosso: 10500326
N. articolo dinky giallo: 10500446

INDICE

1 Avvertenze per la sicurezza	23
2 Caratteristiche.....	24
3 Istruzioni di utilizzo	25
4 Pulizia e manutenzione.....	27
5 Stoccaggio.....	27
6 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche.....	28

1 Avvertenze per la sicurezza

IT

Prima di mettere in funzione per la prima volta il deumidificatore, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

- Utilizzare questo ventilatore solo come descritto in questo manuale. Qualsiasi altro utilizzo non raccomandato dal produttore può provocare scosse elettriche, incendi o danni alle persone.
- Non utilizzare il ventilatore con un cavo di alimentazione danneggiato o dopo essersi presentato un malfunzionamento oppure se il ventilatore o è stato fatto cadere in qualche modo.
- Non posizionare il ventilatore su una superficie irregolare altrimenti la ventola potrebbe ribaltarsi o cadere.
- Per un corretto funzionamento, il ventilatore deve essere collocato in un luogo non infiammabile e su una superficie liscia e piana.

- Non immergere o esporre l'apparecchio o il cavo alla pioggia, umidità o qualsiasi altro liquido.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di acqua (per esempio, vasche da bagno, lavandini, piscine, ecc) per evitare il rischio elevato di subire spruzzi di acqua.
- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di tende o simili.
- Non inserire oggetti ne tantomeno permettere che entrino attraverso le aperture del prodotto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da una persona qualificata al fine di evitare situazioni pericolose.

2 Caratteristiche

- Possibilità di utilizzo in ogni luogo con o senza computer.
- Richiudibile e compatto.
- Funziona con: 4 batterie di tipo AA oppure con il cavo USB in dotazione.
- È possibile l'uso dell'adattatore (opzionale).
- Funziona con computer, laptop o altre porte usb.
- Unica velocità con indicatore LED.
- Silenzioso.
- Angolo di inclinazione regolabile.

3 Istruzioni di utilizzo

IT

Uso del ventilatore

Utilizzare sempre la ventola in posizione verticale seguendo tutte le istruzioni e le raccomandazioni contenute in questo manuale.

Connessione del ventilatore

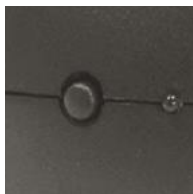
Collegare il cavo di alimentazione nella parte posteriore della base del ventilatore e collegare l'altra estremità a una porta USB. Assicurarsi che il connettore USB sia inserito nella porta USB. Un collegamento allentato potrebbe causare il surriscaldamento e un danno al connettore USB. **Nota:** per evitare di sovraccaricare la porta USB, non collegare la ventola ad una porta USB con caratteristiche tecniche diverse.

Cavo USB



Accensione e spegnimento del ventilatore

Per avviare il ventilatore premere il pulsante on/off Drücken sie die «ON/OFF» posto sul lato del ventilatore. La spia rossa sul lato della ventola si accende per indicare che il ventilatore è acceso. Premere nuovamente il tasto on/off per spegnere il ventilatore. Scollegare il ventilatore quando non è in uso.



Tasto «ON/OFF»

Angolazione d'uso regolabile

È possibile regolare l'inclinazione del ventilatore: 45 Gradi oppure 85 Gradi.

IT

Attenzione: Utilizzare il ventilatore sempre in posizione verticale e mai chiuso su se stesso.



Chiuso



Angolo di 45 gradi



Angolo di 85 gradi

Posizionare il pollice sull'apertura posta sul retro della base del ventilatore e ruotare la base verso il basso fino a farlo scattare in prima posizione (45 gradi). Ruotare la base nuovamente verso il basso finché non scatta in seconda posizione (angolo di 85 gradi).

Uso delle batterie

Il ventilatore può essere usato senza il cavo USB. Togliere il coperchio delle batterie posto alla base del ventilatore e inserire 4 batterie AA. Assicurarsi di inserire le batterie secondo il diagramma della polarità posto all'interno del compartimento.



Attenzione

- Non utilizzare il prodotto unendo batterie nuove alle vecchie.
- Non utilizzare batterie ricaricabili insieme a batterie normali.
- Non inserire le batterie al contrario. Inserire le batterie con la polarità corretta (+/-). Esiste il rischio di esplosione o perdite se le batterie vengono inserite in modo errato.
- Rimuovere sempre le batterie scariche dall'apparecchio per evitare danni dovuti ad eventuali perdite delle batterie stesse.
- Proteggere sempre le batterie dal fuoco poiché vi è il rischio di esplosioni o perdite.
- Evitare che le batterie entrino in cortocircuito

Adattatore

È possibile collegare il ventilatore ad un adattatore.



4 Pulizia e manutenzione

Seguire le seguenti istruzioni per la manutenzione sicura del vostro ventilatore.

- Scollegare sempre il ventilatore prima di pulizia o di montaggio.
- Fare attenzione che l'acqua non entri in contatto con il motore
- Usare un panno morbido inumidito con una soluzione di sapone neutro per la pulizia.
- Non utilizzare benzina, diluente o solventi vari per effettuare la pulizia del prodotto.

5 Stoccaggio

Conservare le confezioni originali per un corretto stoccaggio del prodotto. Avvolgere il cavo per evitare possibili danni allo stesso.

6 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

IT

Garanzia

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento

Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.



Modifiche tecniche

Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

Konformitätserklärung



Wir, die Firma

Armin Schmid
Heizen, Klima und Haushaltapparate
Olensbachstrasse 9-15
9631 Ullisbach
Schweiz

erklären hiermit, dass das Produkt

Typ: **DINKY BLAU** (Artikel-Nr. 10500236)
DINKY ROT (Artikel-Nr. 10500326)
DINKY GELB (Artikel-Nr. 10500446)

Leistungsaufnahme **AC/DC Adapter**: 100 V-240V; 50Hz / 60 Hz; max. 0,2A
Marke: **Sonnenkoenig**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 61558-1:2005+A1:2009
EN 50564:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 610000-3-3 :2013

gemäss den Bestimmungen der Richtlinie

Ökodesign-Richtlinie **278/2009/EC**
Low Voltage directive **2014/30/EU**
2014/35/EU

Ullisbach, den 02. Oktober 2017

Firma **Armin Schmid**



Armin Schmid
Geschäftsführer / CEO

Ditta

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Telefono fisso 14 Cent/Minute
Telefono mobile fino a 42 Cent/Minute

DINKY

Tafelventilator
Gebruiksaanwijzing



Artikelnummer dinky blau: 10500236

Artikelnummer dinky rot: 10500326

Artikelnummer dinky gelb: 10500446

INDEX

1 Veiligheidsadviezen	33
2 Kenmerken	34
3 Gebruik	35
4 Reiniging en onderhoud	37
5 De ventilator opbergen.....	37
6 Garantie / verwijdering / technische wijzigingen	38

1 Veiligheidsadviezen

NL

Lees de gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik zorgvuldig door en volg de veiligheidsinstructies op om schade door verkeerd of ondeskundig gebruik en ongeschikte omgevingsomstandigheden te voorkomen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing, zodat u deze later nogmaals kunt raadplegen.

Controleer het apparaat nadat u het uit de verpakking hebt gehaald op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als u vermoedt dat het is beschadigd. Raadpleeg in zo'n geval een deskundige. Het recyclebare verpakkingsmateriaal moet op de juiste manier worden weggegooid of op zo'n manier worden opgeborgen dat kleine kinderen er niet bij kunnen.

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het uitdrukkelijk is ontwikkeld. Elk ander gebruik dient als onjuist en dus als gevaarlijk te worden beschouwd. De leverancier is niet aansprakelijk voor eventueel letsel van personen dat of eventuele materiële schade die op ondeskundig of verkeerd gebruik kan worden teruggevoerd.

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen die acht jaar of ouder zijn en door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of psychische capaciteiten, of met onvoldoende ervaring en kennis, wanneer dit gebeurt onder toezicht of instructie over het veilig gebruik van het apparaat en mits deze personen de aan het gebruik verbonden risico's begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht de handelingen van de reiniging en het onderhoud niet uitvoeren. Zet het apparaat op een geschikte ondergrond, zodat gelekte vloeistoffen geen schade kunnen veroorzaken.

Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door deskundigen te worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties en veranderingen aan het apparaat kunnen gevaarlijke gevolgen hebben voor de gebruiker. Als dit soort reparaties en veranderingen worden uitgevoerd, komt het recht op garantie te vervallen.

- Gebruik deze ventilator alleen zoals omschreven in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik dat niet door de fabrikant wordt aanbevolen, kan tot een elektrische schok, brand of letsel leiden.
- Gebruik de ventilator niet als het netsnoer beschadigd is, als het apparaat niet goed werkt of als het is gevallen.
- Zet het apparaat niet op een oneven ondergrond, omdat het anders kan kantelen of omvallen.
- Zet de ventilator op een vlakke, niet-brandbare ondergrond neer.

- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet dicht in de buurt van water (zoals ligbaden, wastafels, zwembaden etc.), omdat het risico op spetters dan heel hoog is.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt. Gebruik het apparaat niet in de buurt van gordijnen etc.
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de openingen van de ventilator terechtkomen.
- Ter voorkoming van gevaarlijke situaties mag een beschadigd netsnoer enkel worden gerepareerd door de fabrikant van het product, door zijn klantenservice of door een persoon met de juiste kwalificaties.

2 Kenmerken

- U kunt de ventilator overal gebruiken, zowel met als zonder computer.
- De ventilator is inklapbaar
- Aandrijving: 4 AA-batterijen of meegeleverde USB-kabel
- Gebruik eventueel een adapter
- Werkt met een computer, laptop of een andere USB-aansluiting
- Eén snelheid en ledbedieningsdisplay
- Stille werking
- Kantelbaar

3 Gebruik

NL

De ventilator gebruiken

gebruik de ventilator rechtop volgens alle in deze handleiding genoemde instructies en aanbevelingen.

Ventilator aansluiting

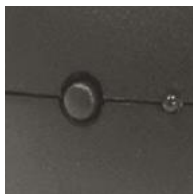
Steek de ene kant van het netsnoer in de achterkant van de ventilator en de andere kant in een USB-aansluiting. Controleer van tevoren of de USB-stekker in de USB-aansluiting past. Is de USB-stekker niet goed aangesloten, dan kan deze oververhit of beschadigd raken. **Opmerking:** steek de stekker van de ventilator alleen in een USB-aansluiting die daarvoor geschikt is, om te voorkomen dat de aansluiting overbelast raakt.

USB-kabel



De ventilator in- en uitschakelen

Druk op de 'ON/OFF'-knop aan de zijkant van de ventilator om deze in te schakelen. Het rode lampje aan de zijkant gaat branden. Het rode lampje brandt tijdens het gebruik om aan te geven dat de ventilator is ingeschakeld. Druk nogmaals op de 'ON/OFF'-knop om de ventilator uit te schakelen. Haal de stekker uit het stopcontact als u de ventilator niet gebruikt.



'ON/OFF'-knop

Kantelbaar

45° en 85°. De ventilator kan in twee standen worden gekanteld.

Opmerking: gebruik de ventilator altijd rechtop. Gebruik de ventilator nooit in de opbergstand.

NL



Opbergstand



Hoek van 45°



Hoek van 85°

Plaats uw duim in de opening aan de achterkant van de ventilator en draai de voet omlaag totdat die in de eerste stand (45°) vastklikt. Draai de voet nog verder omlaag totdat die in de tweede stand (85°) vastklikt.

Batterijgebruik

U kunt de ventilator ook zonder USB-kabel gebruiken. Open het batterijvak in de voet en plaats vier AA-batterijen. Let daarbij op de polariteit van de batterijen.



Let op

- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik geen oplaadbare en niet-oplaadbare batterijen door elkaar.
- Plaats de batterijen niet verkeerd om. Plaats de batterijen overeenkomstig de juiste polariteit (+/-). Als u de batterijen niet juist plaatst, bestaat er een risico op ontploffing of lekken.
- Verwijder lege batterijen altijd uit het apparaat om te voorkomen dat ze gaan lekken.
- Houd batterijen uit de buurt van vuur, omdat ze anders kunnen ontploffen of gaan lekken.
- De batterijaansluitingen mogen niet worden kortgesloten.

Adapter

De ventilator kan op een adapter worden aangesloten.



4 Reiniging en onderhoud

Volg de onderstaande instructies voor de reiniging en het onderhoud van uw ventilator. Denk aan de volgende punten:

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen.
- Zorg ervoor dat er geen water in de motor van de ventilator terecht komt.
- Gebruik voor de reiniging een zachte doek en een milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit de volgende vloeistoffen als reinigingsmiddel: benzine, verdunner of benzeen.

5 De ventilator opbergen

Berg de ventilator op in de oorspronkelijke verpakking. Rol het snoer op om beschadigingen te voorkomen.

6 Garantie / verwijdering / technische wijzigingen

NL

Garantie

De apparaten worden voordat ze worden geleverd uitgebreid gecontroleerd. Treedt er desondanks toch een defect aan uw apparaat op, neem dan contact op met de verkoper. Toon daarbij uw aankoopbewijs, omdat u dit nodig hebt om van de garantie gebruik te kunnen maken.

Verwijdering

De verwarming moet op de juiste manier worden weggegooid.



Technische wijzigingen

Wijzigingen aan de techniek en het ontwerp voorbehouden.

Bewaar de verpakking van het apparaat goed.

Konformitätserklärung



Wir, die Firma

Armin Schmid
Heizen, Klima und Haushaltapparate
Olensbachstrasse 9-15
9631 Ullisbach
Schweiz

erklären hiermit, dass das Produkt

Typ: **DINKY BLAU** (Artikel-Nr. 10500236)
DINKY ROT (Artikel-Nr. 10500326)
DINKY GELB (Artikel-Nr. 10500446)

Leistungsaufnahme **AC/DC Adapter**: 100 V-240V; 50Hz / 60 Hz; max. 0,2A
Marke: **Sonnenkoenig**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 61558-1:2005+A1:2009
EN 50564:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 610000-3-3 :2013

gemäss den Bestimmungen der Richtlinie

Ökodesign-Richtlinie **278/2009/EC**
Low Voltage directive **2014/30/EU**
2014/35/EU

Ullisbach, den 02. Oktober 2017

Firma **Armin Schmid**



Armin Schmid
Geschäftsführer / CEO

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

DINKY

Desktop Fan
Instruction Manual



Article-Nr.dinky blue: 10500236
Article-Nr. dinky red: 10500326
Article-Nr. dinky yellow: 10500446

INDEX

1 Safety instructions.....	43
2 Features	44
3 Instructions for use	45
4 Cleaning and maintenance	47
5 Fan storage	47
6 Warranty / Disposal / Technical change	48

1 Safety instructions

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference.

GB

Check the device after removing the packaging for damage . Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children , but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous . The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

- Use this fan only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause electrical shock, fire or injury to persons.
- Do not operate the fan with a damaged power cable or after the fan malfunctions or has been dropped in any way.
- Do not place the fan on an uneven surface as otherwise the fan may tip or fall.
- For proper operation, the fan should be placed on a smooth, non-combustible, level surface.
- Do not immerse or expose the appliance or cable to rain, moisture or any other liquid.

- This appliance should not be used in the immediate vicinity of water (for example, bathtubs, sinks, swimming pools, etc.) as the likelihood of splashing is very high.
- Switch off the appliance and remove the plug from the outlet when the appliance is not in use. Do not operate the appliance in close proximity to curtains or similar.
- Do not insert or allow any objects to enter any openings on the fan.
- If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

GB

2 Features

- Features:
- Use anywhere, with or without a computer
- Folds up to a compact size
- Operates with 4x AA batteries or the USB powder cable supplied
- AC adapter optional
- Runs from a computer, laptop or other USB port
- Single speed with LED power indicator
- Quiet operation
- Adjustable tilt angle

3 Instructions for use

Fan operation

Always operate the fan in an upright position following all the instructions and recommendations in this manual.

GB

Fan connection

Plug the power cable into the back of the fan base and connect the other end to any USB port. Be sure that the USB connector is properly inserted in the USB port. A loose connection may cause overheating and damage to the USB connector.

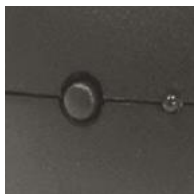
Note: To avoid overloading the USB port, do not plug the fan into a USB port that is supplying other electrical requirements.

USB cable



Turning the fan on/off

To start the fan, press the ON/OFF button on the side of the fan. The red light on the side of the fan will illuminate to indicate that the fan is ON. Press the ON/OFF button again to turn the fan off. Unplug the fan when not in use.



ON/OFF button

Adjustable tilt

The fan is adjustable to 2 angles: 45 degrees or 85 degrees.

Note: Always use the fan in an upright position. Do not use the fan in the storage position.

GB



Storage position



45 degrees



85 degrees

Place your thumb in the opening at the back of the fan base and rotate the base downwards until it clicks into the first position (45-degree angle). Rotate the base downwards again until it clicks into second position (85-degree angle).

Battery usage

The fan can be used without the USB cable. Remove the battery cover from the fan base and insert four (4) AA batteries. Make sure to insert the batteries according to the polarity diagram inside the battery compartment.



Battery warnings

- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix standard batteries with rechargeable batteries.
- Do not insert the batteries backwards. Insert batteries with the correct polarity (+/-). There is a risk of explosion or leakage if the batteries are incorrectly inserted.
- Always remove discharged batteries from the appliance to avoid damage from possible battery leakage.
- Always protect batteries from fire as there is a risk of explosion or leakage.
- Do not short-circuit the batteries.

AC adapter

The fan's USB connector can be inserted in the AC adapter included or any powered USB port



4 Cleaning and maintenance

Follow these instructions to care for your fan correctly and safely. Please remember:

- Always unplug the fan before cleaning or assembly.
- Do not allow water to drip on or into the fan motor.
- Be sure to use a soft cloth, moistened with a mild soap solution.
- Do not use any of the following as cleaners: cleaning solvents, thinners or benzene.

5 Fan storage

Keep the original packaging to store the fan. Roll up the cable for storage to avoid damage.

6 Warranty / Disposal / Technical change

Warranty

GB

The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

Disposal

The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.



Technical changes

Reserving technical changes in technology and design

Konformitätserklärung



Wir, die Firma

Armin Schmid
Heizen, Klima und Haushaltapparate
Olensbachstrasse 9-15
9631 Ullisbach
Schweiz

erklären hiermit, dass das Produkt

Typ: **DINKY BLAU** (Artikel-Nr. 10500236)
DINKY ROT (Artikel-Nr. 10500326)
DINKY GELB (Artikel-Nr. 10500446)

Leistungsaufnahme **AC/DC Adapter**: 100 V-240V; 50Hz / 60 Hz; max. 0,2A
Marke: **Sonnenkoenig**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

EN 61558-2-16:2009+A1:2013
EN 61558-1:2005+A1:2009
EN 50564:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 610000-3-3 :2013

gemäss den Bestimmungen der Richtlinie

Ökodesign-Richtlinie **278/2009/EC**
Low Voltage directive **2014/30/EU**
2014/35/EU

Ullisbach, den 02. Oktober 2017

Firma **Armin Schmid**



Armin Schmid
Geschäftsführer / CEO

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ullisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Landline 14 Cent/Minute
Mobile network 42 Cent/Minute